

VEŘEJNOPRÁVNÍ SMLOUVA

č. 2024000335

o poskytnutí dotace statutárního města České Budějovice

uzavíraná dle ustanovení § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, v platném znění (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“) ve spojení s ustanovením § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, v platném znění (dále jen „správní řád“),

(dále jen „Smlouva“).

Smluvní strany:

1. Statutární město České Budějovice

se sídlem náměstí Přemysla Otakara II. 1/1, České Budějovice, PSČ 370 92

zastoupená: doc. Dr. Ing. Dagmarou Škodovou Parmovou, primátorkou

kontaktní osoba (administrátor): Šárka Kovárnová

Bankovní spojení: č. účtu [redacted] u České spořitelny, a.s.

IČO: 00244732

(dále jen „Poskytovatel“)

2. Arpida, centrum pro rehabilitaci osob se zdravotním postižením, z.ú.

U Hvízdala 1402/9, České Budějovice, PSČ 370 11

zastoupená: Mgr. Ing. Markem Wohlgemuthem, ředitelem

Bankovní spojení: č. [redacted] u ČSOB a.s.

IČO: 6500079

DIČ: CZ65053079

(dále jen „Příjemce“)

Čl. I

Úvodní ustanovení

- 1) Tato Smlouva je uzavírána na základě žádosti Příjemce obdržené Poskytovatelem dne xxx, a to za účelem poskytnutí dotace z rozpočtu Poskytovatele na kofinancování projektu Příjemce specifikovaného touto Smlouvou, ve výši a za podmínek stanovených příslušnými právními předpisy a touto Smlouvou.
- 2) O poskytnutí dotace podle této Smlouvy rozhodlo Zastupitelstvo města České Budějovice svým usnesením č. 5/2024 ze dne 26.02.2024.
- 3) Povinnosti Příjemce a jiné podmínky poskytnutí dotace stanovené touto Smlouvou nevyplyvající přímo ze zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, přímo použitelných předpisů práva Evropské unie, obecně závazných předpisů práva Evropské unie, si smluvní strany ujednávají jako podmínky ve smyslu § 10a odst. 5 písm. i) tohoto zákona. Příjemce je srozuměn s tím, že v případě porušení těchto podmínek se vystavuje možnému postihu dle čl. VI nebo ukončení Smlouvy dle čl. VII.

Čl. II

Účel dotace a doba realizace účelu dotace

- 1) Dotace podle této Smlouvy je poskytována výlučně za účelem kofinancování projektu:
„OSOBNÍ ASISTENCE pro občany města České Budějovice“,

Na základě poskytnuté dotace budou provedeny následující činnosti:

- a. *Zajištění osobní asistence pro občany města České Budějovice*

Statutární město České Budějovice podpoří tento projekt částkou 300.000 Kč.

V souladu s výše uvedeným jsou uznatelnými náklady projektu:

- *Náklady spojené s poskytováním osobní asistence (osobní náklady, provozní náklady a jiné náklady související s poskytováním služby).*
- 2) Příjemce se zavazuje, že poskytnutou dotaci použije pouze v souladu s výše uvedeným účelem dotace a pouze v souladu s uvedenými uznatelnými náklady. V opačném případě se příjemce vystavuje možnému postihu dle čl. VI.
 - 3) Dobou, v níž má být dosaženo účelu dotace podle této Smlouvy, se rozumí den 31. 05. 2024.

Čl. III

Výše dotace a platební podmínky

- 1) Dotaci podle této Smlouvy se Poskytovatel zavazuje poskytnout v celkové výši 300.000 Kč, a to bezhotovostním převodem na účet Příjemce uvedený v záhlaví této Smlouvy. Příjemce dotaci ve výši dle předchozí věty v plném rozsahu za podmínek stanovených touto Smlouvou a bez výhrad přijímá.
Příjemce se podpisem Smlouvy zavazuje, že všechny finanční toky (bezhotovostní a hotovostní operace), vztahující se k projektu, budou provedeny prostřednictvím peněžních účtů, jejichž je Příjemce majitelem, neurčí-li Poskytovatel (Administrátor) jinak.
- 2) Dotace podle předchozího odstavce bude Poskytovatelem poskytnuta v jediné splátce splatné ve lhůtě 30 dní ode dne účinnosti této Smlouvy.
- 3) Výše dotace sjednaná v odst. 1 je maximální a nemůže být překročena.

Čl. IV

Vyúčtování dotace

- 1) Příjemce je povinen předložit Poskytovateli vyúčtování dotace, a to na předepsaném formuláři do 30. 06. 2024 (příspěvek na celoroční činnost). Vyúčtování provede Příjemce formou soupisu relevantních dokladů o uskutečněných výdajích a případných příjmech s uvedením výše částky a účelu platby jednotlivých dokladů na předepsaném formuláři. V případě dotace ve výši 100 tis. Kč a vyšší může vyúčtování provést zjednodušeným způsobem (záznamy a výpisy z účetních programů a deníků). Jako přílohy k Vyúčtování v plné verzi budou předloženy:
 - kopie průkazných dokladů o nabytí (předávací protokoly, smlouvy);
 - kopie průkazných účetních dokladů dle zákona č. 563/1991 Sb. a průkazných daňových dokladů dle zákona 235/2004 Sb., v platném znění;
 - průkazné kopie výpisů z účtu a pokladničních dokladů, deklarující všechny provedené platby

V odůvodněném případě si Poskytovatel (administrátor) může vyžádat předložení originálů těchto dokladů k nahlédnutí. V případě, že doklady předložené Příjemcem nebudou splňovat náležitosti dle požadavků Smlouvy (včetně požadavků Směrnice a Pravidel) a právních předpisů, je Poskytovatel oprávněn tyto doklady jako neprůkazné z vyúčtování vyloučit.

- 2) Byla-li ujednána či Pravidly stanovena minimální výše spolufinancování projektu ze strany Příjemce, nesmí být výše tohoto spolufinancování v předloženém vyúčtování nižší, než minimální výše spolufinancování ujednaná Smlouvou či stanovená Pravidly. Není-li podmínka podle předchozí věty dodržena, je Příjemce povinen ve lhůtě dle následujícího odstavce vrátit poměrnou část přijaté dotace tak, aby tato podmínka byla naplněna.
- 3) Pokud Příjemce využije na kofinancování projektu podle této Smlouvy, resp. na naplnění účelu dotace podle této Smlouvy, pouze část z přijaté dotace, je povinen nevyužitou část dotace vrátit Poskytovateli, a to ve lhůtě stanovené administrátorem v písemné výzvě.
- 4) V případě, že projekt, na jehož financování či kofinancování je dotace poskytována, se neuskuteční, resp. účel, za němž byla dotace podle této Smlouvy poskytnuta, se nenaplní, a to i bez zavinění na straně Příjemce, je Příjemce povinen bezodkladně o této skutečnosti prokazatelně informovat Poskytovatele. Poskytovatel následně zašle Příjemci platební údaje včetně lhůty

k vrácení dotace. Povinnost podle předchozích vět má Příjemce bez ohledu na důvody, pro které nebyl projekt uskutečněn, resp. pro které nebyl účel dotace podle této Smlouvy naplněn. Předchozí věty platí obdobně i v případech, že projekt byl sice uskutečněn, avšak stalo se tak v rozsahu podstatným způsobem neodpovídajícím rozsahu popsánému v této Smlouvě a žádosti Příjemce, v důsledku čehož nemohl být naplněn účel dotace dle čl. II.

- 5) V případě že Příjemce předloží vyúčtování dotace ve lhůtě stanovené v odst. 1, avšak vyúčtování vykazuje nedostatky, administrátor písemně vyzve Příjemce k nápravě. Součástí výzvy je lhůta k nápravě a specifikace nedostatků. V případě, že Příjemce nepředloží vyúčtování ve lhůtě dle odst. 1 vůbec, je povinen na výzvu Poskytovatele dotaci vrátit. Ve výzvě budou uvedeny platební údaje včetně termínu k vrácení dotace.
- 6) Pokud Příjemce poruší povinnost podle odst. 1 a nedoloží realizaci projektu průkaznými doklady, je povinen vrátit poměrnou část dotace, která takto nebyla doložena, a to ve výši a lhůtě stanovené administrátorem v písemné výzvě. Předchozí větou není dotčeno právo či povinnost Poskytovatele uplatnit sankce dle čl. VI anebo požadovat vrácení celé dotace v případě ukončení Smlouvy dle čl. VII.
- 7) Nevyúčtuje-li Příjemce poskytnutou dotaci tak, jak mu ukládají právní předpisy či tato Smlouva, případně nevrátí-li Příjemce dotaci nebo její část tak, jak stanovují právní předpisy či tato Smlouva, vystavuje se možnému postihu dle čl. VI.

Čl. V

Další podmínky poskytnutí dotace

- 1) Příjemce je povinen zejména:
 - a) zajistit dodržení kvality realizovaného projektu v souladu s účelem dotace dle čl. II. Smlouvy a umožnit řádné zhodnocení realizovaného projektu Poskytovatelem,
 - b) zajistit, že podoba, rozsah či doba trvání akce odpovídá všem prohlášením a popisu projektu Příjemce obsaženým v jeho žádosti o poskytnutí dotace a v jiných ústních a písemných sděleních učiněných vůči Poskytovateli, jakož i ve veřejných sděleních Příjemce, resp. že podoba, rozsah či doba trvání akce odpovídá tomu, co mohl Poskytovatel s ohledem ke všem jemu známým okolnostem rozumně předpokládat,
 - c) oznámit jakoukoli změnu na straně Příjemce ve vztahu k poskytnuté dotaci (zejména změnu podoby, formátu, doby trvání, rozsahu, nebo informaci, že se akce neuskuteční, resp. účel, za níž byla dotace podle této Smlouvy poskytnuta, se nenaplní apod.) a ve vztahu k této Smlouvě (včetně změny kontaktní osoby uvedené v žádosti nebo sídla/místa podnikání/bydliště Příjemce) neprodleně písemnou formou Poskytovateli,
 - d) zajistit, že podobou projektu, jeho obsahem či způsobem realizace, anebo jinou svou činností nebo prohlášením, neohrozí či neporuší pověst, dobré jméno a důvěryhodnost Poskytovatele a jeho orgánů a představitelů,
 - e) o užití prostředků vést oddělenou průkaznou účetní, daňovou a jinou potřebnou evidenci a tuto uchovávat po dobu nejméně 10 let ode dne naplnění účelu dotace dle čl. II odst. 3,
 - f) umožnit fyzickou kontrolu projektu, na nějž byla poskytnuta dotace dle této Smlouvy, přímo na místě realizace a stejně tak kontrolu účetnictví a daňových a jiných skutečností v rozsahu potřebném k posouzení, zda je dodržován účel dotace stanovený touto Smlouvou, resp. zda je tato Smlouva ze strany Příjemce dodržována; za účelem kontroly je Příjemce povinen umožnit nahlédnout do svých účetních, daňových a jiných záznamů pověřeným pracovníkům Poskytovatele a členům komise rady města České Budějovice,
 - g) uveřejnit ve vlastní režii nezbytně nutné informace o projektu, na který dotaci dle této Smlouvy obdržel, a zajistit informování veřejnosti o tom, že daný projekt byl realizován v rámci dotace statutárního města České Budějovice; na oficiálních webových stránkách projektu a jiných propagačních materiálech souvisejících s projektem, na který byla poskytnuta dotace dle této Smlouvy, je Příjemce povinen uvádět LOGO Poskytovatele a větu: „Tento projekt je spolufinancován Statutárním městem České Budějovice“; Příjemce je povinen doložit Poskytovateli splnění povinnosti podle tohoto písmene v rámci předloženého vyúčtování;
LOGO Poskytovatele je dostupné na oficiálních webových stránkách Poskytovatele, popřípadě jej v potřebném datovém formátu Poskytovatel poskytne Příjemci na vyžádání; Příjemce je povinen užívat LOGO v souladu s grafickými instrukcemi nebo jinými pokyny stanovenými Poskytovatelem pro jeho použití, které Příjemci sdělí.

- h) podat bez zbytečného odkladu návrh na zrušení této Smlouvy dle čl. VII Smlouvy, zjistí-li, že nemůže být naplněn účel dotace dle čl. II Smlouvy, k jehož naplnění se zavázal,
 - i) používat při pořádání projektu vratné či jednorázové rozložitelné obaly, pokud je Příjemce sám pořadatelem projektu nebo zajistit, aby danou povinnost splnil příslušný pořadatel projektu,
- 2) Je-li Příjemce dotace právnickou osobou a má-li dojít k jeho přeměně nebo zrušení s likvidací, je povinen Příjemce tuto skutečnost neprodleně oznámit Poskytovateli, a to nejpozději do 15 dnů ode dne, kdy se o této skutečnosti Příjemce dozvěděl. Poskytovatel následně rozhodne o dalším postupu.

Čl. VI

Sankce

- 1) Příjemce bere na vědomí obsah a možnou aplikaci ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů upravující porušení rozpočtové kázně. **Za porušení rozpočtové kázně je považováno každé neoprávněné použití nebo zadržení peněžních prostředků poskytnutých jako dotace dle této Smlouvy včetně případů použití dotace v rozporu s účelem stanoveným v čl. II nebo neprokázání způsobu využití prostředků (neprovedení řádného a včasného vyúčtování dotace).**
- 2) Příjemce bere na vědomí, že v případě neoprávněného použití či zadržení peněžních prostředků dle zmíněného zákonného ustanovení mu bude stanoven odvod za porušení rozpočtové kázně a příslušné penále.
- 3) Příjemce bere na vědomí možný trestní postih v případě uvedení nepravdivých nebo hrubě zkreslených údajů pro poskytnutí dotace nebo zamlčení podstatných údajů pro poskytnutí dotace.
- 4) Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu nebo při porušení povinností vyplývajících z této Smlouvy, z právních předpisů nebo ze Směrnice či Pravidel je Poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 3 letech žádosti Příjemce o poskytnutí účelových prostředků z rozpočtu Poskytovatele, případně při výběru žádostí určených k poskytnutí dotace k této skutečnosti přihlídnout.
- 5) Postup dle tohoto článku nevylučuje použití postupu dle čl. VII.

Čl. VII

Ukončení Smlouvy

- 1) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1 správního řádu může být tato Smlouva zrušena zákonem předpokládaným způsobem z následujících důvodů:
 - a) změní-li se podstatně poměry, které byly rozhodující pro stanovení obsahu Smlouvy a plnění této Smlouvy nelze na smluvní straně z tohoto důvodu spravedlivě požadovat,
 - b) jestliže se Smlouva dostala do rozporu s právními předpisy,
 - c) z důvodu ochrany veřejného zájmu, nebo
 - d) jestliže vyšly najevo skutečnosti, které existovaly v době uzavírání Smlouvy a nebyly smluvní straně bez jejího zavinění známy, pokud tato strana prokáže, že by s jejich znalostí Smlouvu neuzavřela.
- 2) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu může Příjemce i Poskytovatel podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy též v případě, není-li možno naplnit účel dotace dle čl. II této Smlouvy, zejména pokud se projekt, na jehož kofinancování je dotace poskytována, neuskuteční či neuskutečnil, a to bez ohledu na zavinění na straně Příjemce. Právo podle předchozí věty přísluší stranám obdobně i v případě, že projekt sice byl či bude uskutečněn, avšak stalo či stane se tak v rozsahu podstatným způsobem neodpovídajícím rozsahu popsanému v této Smlouvě a žádosti Příjemce, v důsledku čehož nemohl či nemůže být naplněn účel dotace dle čl. II.
- 3) Ve smyslu ustanovení § 167 odst. 1. písm. a) správního řádu může Příjemce podat písemný návrh na zrušení této Smlouvy též v případě, že Poskytovatel neposkytne Příjemci dotaci ve výši a ve lhůtách splatnosti ujednaných v této Smlouvě.
- 4) Ve smyslu ustanovení § 166 odst. 2 správního řádu si smluvní strany ujednávají, že Poskytovatel může vypovědět tuto Smlouvu při závažném porušení povinností Příjemce vyplývajících mu z této Smlouvy. Výpovědní doba činí 15 dnů a začíná běžet 1. dnem následujícím po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně. V případě pochybností se má za to, že výpověď byla doručena 3. pracovním dnem od jejího odeslání. Závažným porušením povinností je zejména:

- a) použití finančních prostředků poskytnutých jako dotace dle této Smlouvy v rozporu s účelem stanoveným touto Smlouvou,
 - b) nedodržení doby realizace či jiných termínů stanovených v této Smlouvě, včetně nedodržení termínu pro předložení vyúčtování dotace či kteréhokoliv každoročního vyúčtování u víceletých grantů, nebo nedodržení termínu pro vrácení nevyčerpané části dotace,
 - c) realizace projektu, na který je dotace určena, v rozporu s právními předpisy,
 - d) provedení podstatné změny projektu, ke kterému je zapotřebí souhlas Poskytovatele, bez tohoto souhlasu,
 - e) projekt sice byl či bude uskutečněn, avšak stalo či stane se tak v rozsahu podstatným způsobem neodpovídajícím rozsahu pospanému v této Smlouvě a žádosti Příjemce,
 - f) nevyúčtování dotace nebo její vyúčtování v rozporu s čl. IV, včetně případů předložení neúplného nebo nesprávného vyúčtování a neprovedení nápravy na výzvu Poskytovatele,
 - g) nedodržení kterékoliv z podmínek poskytnutí dotace dle čl. V,
 - h) nepravdivé nebo neúplné prohlášení podané Příjemcem v záležitostech veřejné podpory (čestné prohlášení o přijatých podporách de minimis, čestné prohlášení k propojenosti podniků),
 - i) v případě porušení přímo použitelných předpisů práva Evropské unie, obecně závazných předpisů práva Evropské unie či právních norem ČR upravujících veřejnou podporu v souvislosti s dotací poskytnutou touto Smlouvou, bez ohledu na to, zda k tomuto rozporu došlo jednáním Poskytovatele či Příjemce,
 - j) jiné porušení právních předpisů Příjemcem v souvislosti s nakládáním s dotací poskytnutou podle této Smlouvy.
 - k) v případě zjištění, že Příjemce:
 - i. je, resp. se stal osobou uvedenou na sankčním seznamu v příloze příslušného nařízení Rady (ES), resp. Rady (EU) týkající se porušování mezinárodního práva a konfliktu na Ukrajině,
 - ii. přímo či nepřímo zpřístupnil finanční prostředky plynoucí z této Smlouvy osobám uvedeným na sankčním seznamu dle předchozího bodu či subjektům nebo orgánům s nimi spojeným nebo v jejich prospěch,
 - iii. v čestném prohlášení k omezujícím opatřením ve vztahu k sankcím spojeným s porušováním mezinárodních práv a konfliktem na Ukrajině uvedl nepravdivé údaje.
- 5) Dojde-li k ukončení této Smlouvy dle předcházejících odstavců (bez ohledu na to, z jakého důvodu byla Smlouva ukončena), je Příjemce povinen vrátit veškeré obdržené finanční prostředky (dotaci) na výzvu Poskytovatele, dle údajů a lhůty k vrácení dotace uvedených ve výzvě na účet Poskytovatele. K ukončení smlouvy dochází s účinky ex tunc (od počátku).
- 6) Postup dle tohoto článku nevylučuje použití postihu dle čl. VI.

Čl. VIII

Veřejná podpora – služby obecného hospodářského zájmu

- 1) Příjemce bere na vědomí, že poskytnutí dotace podle této Smlouvy podléhá za jimi stanovených podmínek pravidlům ochrany hospodářské soutěže, resp. zákazu veřejné podpory tak, jak vyplývají z přímo použitelných předpisů práva Evropské unie a obecně závazných předpisů práva Evropské unie a obecně závazných předpisů České republiky.
- 2) Neinvestiční dotace dle čl. II. této smlouvy je Příjemci poskytována v souladu s článkem 4 Rozhodnutí Komise (č. 2012/21/EU) ze dne 20.12.2011 o použití čl. 106 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie na státní podporu ve formě vyrovnávací platby za závazek veřejné služby udělené určitým podnikům pověřeným poskytováním služeb obecně hospodářského zájmu.
- 3) Usnesením Zastupitelstva Jihočeského kraje č. **422/2021/ZK-13** zde dne **16.12.2021** byl příjemce pověřen k poskytování služby obecně hospodářského zájmu dle předchozího odstavce, konkrétně k zajištění dostupnosti poskytování sociální služby v rozsahu základních činností na území kraje. Město České Budějovice jako poskytovatel neinvestiční dotace na sociální službu uvedenou v Pověření Jihočeského kraje č. **OSOV/51/2022** ze dne **20.12.2021** se k tomuto aktu připojuje a poskytuje příjemci finanční prostředky jako vyrovnávací platbu dle podmínek pověření.

Čl. IX

Závěrečná ujednání

- 1) Změny a doplňky této Smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami. Upřesnění či změny údajů týkajících se adresy sídla/místa podnikání/bydliště Příjemce, čísla bankovního účtu, či kontaktní osoby se nepovažují za změnu Smlouvy a postačí, jsou-li ze strany Příjemce písemně sděleny Poskytovateli. Tím není dotčena povinnost Příjemce dle čl. III odst. 1 zachovávat určený bankovní účet pro účely realizace finančních toků týkajících se použití dotace podle této Smlouvy.
- 2) Příjemce bere na vědomí, že poskytnutá dotace je veřejnou finanční podporou ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), v platném znění, a vztahují se na ni všechna ustanovení tohoto zákona.
- 3) Příjemce bere na vědomí, že na tuto Smlouvu se mohou vztahovat povinnosti uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, jakož i dle zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění Smlouvy dle těchto předpisů zajistí Poskytovatel způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z nich vyplývajících. Smluvní strany po dohodě souhlasí rovněž s tím, že úplné znění této Smlouvy včetně všech jejích příloh a dalších součástí může být bez omezení zveřejněno na oficiálních webových stránkách Poskytovatele. Příjemce bere dále na vědomí, že Poskytovatel je povinen či oprávněn tuto Smlouvu, jakož i jiné skutečnosti z ní nebo z jejího naplňování vyplývající, uveřejnit či poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z jiných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této Smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této Smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato Smlouva měněna či ukončována.
- 4) Tato Smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru dle smluv dle předchozího odstavce, podléhá-li uveřejnění v tomto registru, jinak dnem jejího uzavření.
- 5) Tato Smlouva je uzavírána v třech stejnopisech majících povahu originálu, z nichž Příjemce obdrží jedno vyhotovení a Poskytovatel dvě.
- 6) Poté, co se smluvní strany seznámily s obsahem této Smlouvy, prohlašují, že byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a že s ní bez výhrad souhlasí, na důkaz připojují podpisy.

v Českých Budějovicích dne: 1. 03. 2024

[Redacted signature]

doc. Dr. Ing. Dagmar Skodová Parnová,
primátorka

v Českých Budějovicích dne: 03. 2024

[Redacted signature]

Mgr. Ing. Marek Vojtěchovský,
ředitel



ARPIDA, centrum
pro rehabilitaci osob
se zdravotním postižením, z.ú.
U Hvízdala 1402/9
37011 České Budějovice
IČ: 650 53 079